

**Nuestro Prelado**  
De Vergara se ha trasladado a San Sebastián, donde pasará una corta temporada, nuestro amadísimo Prelado y Arzobispo electo de esta archidiócesis monseñor Cadena y Eleta.

**Notas tristes**  
Se ha visto muy concurrida la misa que la sociedad Tiro Nacional ha celebrado en sufragio del alma del malogrado capitán don Bernardo Asuero, en la residencia de los Padres Jesuitas.

El distinguido tenor señor Garitaonandia cantó con la maestría que le es peculiar, hermosos motetes y el joven organizador de la Residencia señor Tellería, en el órgano la marcha fúnebre de Guillemot.

—En las primeras horas de la noche de ayer llegó a nosotros la noticia de la muerte del dignísimo secretario del Ayuntamiento de Beaulieu, quien en vida fué jaimista entusiasta haciendo cuantos sacrificios le fueron pedidos en favor de la Santa Causa.

A su distinguida familia enviamos nuestro más sentido pésame.

## Lo de Titta Ruffo

Varias personas se nos acercaron ayer preguntándonos si las funciones que se celebrarán el próximo mes de Agosto en el teatro Ciro, y en las que tomará parte el eminente Titta Ruffo, el notable lírico y otros artistas, han de consistir en representaciones de ópera o solamente en conciertos en los que se cantarán trozos de ópera.

También nos dieron varias quejas de las que no podemos hacernos eco.

Con el fin de contestar debidamente y no dar lugar a ninguna duda, procuramos avisar a las personas muy enteradas de los propósitos de la empresa y nos hizo manifestaciones que nosotros agradecemos, y de ellas deducimos que Titta Ruffo cantará el prólogo de Payasos, representándose esta ópera entera con Pacini en el papel de Toino.

Por lo demás, (y sin que podamos asegurar nada todavía), se cantarán trozos de Hamlet, Rigoletto y las canciones exclusivas de Titta Ruffo.

Esto es lo que anoche nos dijeron pero, creemos que mañana podremos ser más explícitos.

## Azcoitia

Programa de las fiestas que con motivo de la fiesta onomástica de nuestro Augusto Caudillo Don Jaime se celebrarán en esta villa.

Día 24.—A las ocho y media de la noche, Cale-gira por la banda de tamborileros, disparándose infinidad de cohetes y chupinazos.

A las nueve, la rondalla del Círculo recorrerá las calles de la villa ejecutando aires vascos.

Día 25.—A las cinco de la mañana, diána por la rondalla.

A las siete, misa con comunión en la capilla de la Santa Casa de Misericordia, asistiendo a estos actos el Reguete militarmente.

A las once y media (después de la misa mayor), los espatadantzaris del Círculo ejecutarán sus típicas danzas en la Plaza de la Alameda, bajo la dirección de nuestro querido amigo don Francisco Azpiazu.

A las dos de la tarde, paseo militar del Reguete, recorriendo las calles con cornetas y tambores.

A las ocho de la noche, gran banquete en el Círculo, dirigiendo la palabra a continuación los elocuentes oradores, don Luis San Martín, don Valentín Álvarez (párroco de Cabrero), don Prudencio Irueta (abogado) y don Luis María Echaniz.

En los intermedios la citada rondalla ejecutará las mejores piezas de su repertorio.

Si es grande el entusiasmo que reina entre los jaimistas de esta, no es menos la expectación que existe para escuchar los discursos de los oradores, pues según tenemos entendido el virtuoso y ejemplar párroco de Cabrero es un gran orador, como los restantes, aparte de que los dos últimos, son hijos de este pueblo, que por haber cometido el horrible pecado de ser jaimistas y trabajar desinteresadamente en bien de nuestra sacrosanta Bandera, se encuentran desterrados del mismo por iras y venganzas ignominiosas puestas en práctica por esos buenos apóstoles del Salvador de España don Juan I, el jefe de opereta.

¡Adelante sufridos jaimistas azcoitianos y siempre adelante!

## Por los Teatros

### EN EL VICTORIA EUGENIA

Como los días anteriores, se vió anoche muy concurrido este hermoso teatro donde se exhibieron interesantes películas.

En una de las plateas vimos a la celebrada actriz Perez de Vargas y al empresario del Teatro de Comedia de Madrid don Tirso Escudero.

Tanto en las localidades altas, como abajo, el público era distinguido, dominando los forasteros.

Para hoy se anuncia el estreno de la emocionante cinta de 1.220 metros titulada THEODORA.

### EN EL PRINCIPAL

A las siete de la tarde púsose en escena en este bonito teatro la obra «Canción de Cuna» de Martínez Ruiz, obra que ha sido muy discutida y que tiene innegables bellezas.

Todos los artistas hicieron gala de sus talentos haciendo una labor que sin caer en exageraciones podemos llamar primorosa. La concurrencia no fué grande, aunque sí selecta.

Por la noche con una buena entrada vimos la obra «Cabeza de Chorlito», una comedia asineta, con una trama disparatada que más aburre que distrae.

Hubo algunos aplausos al final de cada acto, pero no hay que decir que estos fueron para la interpretación de la obra, para los artistas, correspondiendo como es natural la principal parte, a Nieves Suarez y Pepe Santiago.

### EN NOVEDADES

Cada día se ve más concurrido este lindo cine por la sociedad elegante.

En la sección «matinée» que tuvo lugar ayer tarde cosecharon muchos aplausos los artistas Puga, Celia Ortiz y señorita Estero que representaron genialmente la bonita comedia de Benavente en dos actos titulada «Por las Nubes».

Si por la tarde cosecharon muchas ovaciones no fueron en menor cantidad las que recogieron por la noche, especialmente el primero de los citados anteriormente, el señor Valentín, las señoritas Lopez-Lagar y Torres y demás artistas que interpretaron magistralmente la obra satírica que trata contra esa manía de «detectivismo» titulada «La Casa del Crimen» escri-

ta por nuestro queridísimo amigo don José Lambert, que una vez más denota que posee un delicado ingenio, conteniendo entre otros brillantes detalles muy graciosos chistes.

Repetidas veces fué suplicada su presencia al escenario por el numeroso y distinguido público que completamente llenaba el teatro siendo muy frenéticamente aplaudido en muchos pasajes de esta obra.

Dámosle nuestra sincera enhorabuena a nuestro excelente compañero señor Lambert por el triunfo que ha conseguido su obra y deseámosle continúe obteniéndolos, pues no es esta la primera vez que el cultísimo escritor ha triunfado en la escena.

**Antonio Paguaga**  
Abogado  
Peñaflorida, 4, pral.  
San Sebastián.

## En favor de los muertos y heridos de la campaña

En vista de que en el Norte de Africa, continúa la intervención de nuestras tropas, la Junta de damas de esta provincia ha resuelto que prosiga la suscripción de donativos con destino a los heridos y muertos de aquella campaña.

En consecuencia, las personas o entidades que deseen entregar alguna cantidad para tan patriótico fin, pueden hacerlo a la Excelentísima señora doña Carlota M. de Almaraz, en el Gobierno militar de esta plaza, o a la secretaria de dicha Junta, Excmo. señora doña Concha Gaytán de Ayala, Alameda 10.

## SECCION FINANCIERA

BOLSA DE PARIS	DIA 21	DIA 22
Renta Francesa . . . . .	84'65	84'37
Exterior Español . . . . .	88'5	85'95
Interior id . . . . .		
• 1901-4 % . . . . .	10'3'	10'3'40
• 1906-5 % . . . . .	93'0	98'90
• 1909-4 1/2 % . . . . .		
Acciones B. Nacional de Méjico	443	640
• Londres y Méjico	446	475
• Central Méjicano	119	121
• F. C. Norte de España	444	447
• M. Z. A. . . . .	42	435
• B. Frances Rio la Plata	670	66
• Español Rio la Plata	402	41
• Minas Rio Tinto	1,839	1,845
BOLSA DE MADRID		
Interior contado . . . . .	78'70	78'90
• fin de mes . . . . .		
Amortizable 4 % . . . . .	91'50	91
• 5 % . . . . .	98'65	98'65
• 5 % . . . . .	418	48
Acciones Banco de España	216	215
• G. Arrend. de Tabacos		
• Alta Hornos Vizcaya	42	41'5
• Sociedad Az. preferente		
• ordinaria		
• B. Hispano Americano		131
• Español Rio de la Plata	434	413
CAMBIO		
Paris . . . . .	108'30	118'15
Londres . . . . .	27'35	27'31
BOLSA DE BILBAO		
Acciones Banco de Bilbao . . . . .		
• de Vizcaya . . . . .		
• Crédito Unión Minera		252
• Sdad. Esp. Explosivos		
• Unión Resinera . . . . .		
• Altos Hornos de Vizcaya		
• Papelera Española . . . . .		

## Noticias

**Mujer herida**  
Fué curada esta mañana en la casa de socorro Angeles Prieto, de 42 años, de una contusión en la cabeza y unos arañazos en la frente.

Los coscorrones fueron propinados por una vecina.

En ninguna mesa debe faltar la Sida Anorga marca IPARRAGUIRRE.

**Escándalo**  
Lo armó un individuo en su establecimiento cuando estaba ausente el dueño ¡valiente! no se asustó la mujer y llamó a un guardia que se encargó de quitarle el valor y unas pesetas que en forma de multa que tendrá que pagar.

**URBERUAGA DE UBILLA.—MARQUINA (Vizcaya).** Aguas azoadas. Especiales para las enfermedades del aparato respiratorio. Pídanse Memorias y Guías. Se remiten gratis.

**Requeté Jaimista**  
Se han recibido una partida de tarjetas postales de adhesión a don Jaime con motivo de la gran fiesta celebrada en Lourdes.

También se venden sellos de don Jaime, y los semanarios «Aurora», «Monarquía Federal», «La Trinchera», «La Voz de la Tradición», «La Lucha», y «Vademecum del Jaimista».

Los pedidos pueden dirigirse al Conserje de la Lealtad Jaimista, San Sebastián.

## Espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI (Ategorrieta).** — Partido para hoy miércoles a las cuatro y media.

Campitos y Ucin, contra Larrañaga y Aramburu, sacando Campitos del 8 y medio y Larrañaga del 8.

**SALON NOVEDADES.** — Funciones para hoy a las siete, «matinée». La comedia en dos actos estrenada anoche con gran éxito, «La Casa del Crimen».

A las diez de la noche. La comedia en cuatro actos, «Los Galeotes».

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** — Sesiones cinematográficas a las seis y media, siete y media, nueve y media y diez y media de la noche.

**GRAN CAFE DEL NORTE.** — Sesiones de cine a las siete y a las diez.

**GRAN CAFE REIN.** — Secciones de cine todos los días, a las seis y media y diez de la noche.

**GRAN CAFE KUTZ.** — Secciones de cine a las siete y a las diez.

**GRAN CAFE ROYALTY.** — Secciones de cine a las 6,30 y 10 noche.

## Anuncios preferentes

## ¡A los sidreros!

**Trituradoras «Simón Frères».** Las más baratas, las de mayor rendimiento, las que trituran la manzana con mayor uniformidad, las que necesitan un esfuerzo seis veces menor para producir en igual tiempo la misma cantidad que cualquiera Trituradora.

Precios: desde 80 pesetas hasta 950 pesetas franco San Sebastián, o cualquiera otro pueblo de la provincia.

El que las ve trabajar no vacila en comprarla.

**Prensas «Simón Frères».** En estas prensas se han introducido los últimos adelantos de la mecánica por lo que no tienen rival.

Procedimiento el más racional, el menos engorroso, el más sencillo y principalmente, el más higiénico de prensado de la manzana, a la que se extrae absolutamente todo el jugo, por lo que las sidras resultan con este prensado, mucho mejores.

Clarificación absoluta. Gran disminución de la liga.

Precios: desde 120 a 3.225 pesetas, puestas en el punto de destino. Para informes dirigirse al Representante General—A. Saez Valdés.—Rentería (Guipúzcoa).

**BALNEARIO DE BETELU (NAVARRA)**  
Tres manantiales con aguas de distinta mineralización.

Especialización: catarrros de naturaleza escrófulosa, herpética y artítica; afectos viscerales de origen artítico; anemia y cloro anemia.

Temporada oficial: del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Durante ella queda establecida una Consulta para las enfermedades de los ojos.

Informes, folletos y demás detalles, al Administrador: Balneario de Betelu.

## Ayuntamiento

DE SAN SEBASTIAN  
ANUNCIO

Concurso para la construcción y colocación de las vallas de cerramiento de los solares de la parte urbana que pertenecen al Ayuntamiento.

El concurso el día 26 del actual, a las doce de la mañana, en la Casa Consistorial de ésta, bajo el tipo de 1.400,00 pesetas.

San Sebastián 17 de Julio de 1913. — El alcalde, Marino Tabuyo.

**Fábrica de pizarrería**  
**Echeverría, Luluaga y Compañía**  
ISASONDO (Guipúzcoa).

Los bloques de esquisto de las canteras de ésta, de color mate, se dividen en láminas perfectas de todos grosores y grandes dimensiones aplicables a numerosos usos: tales como cobertizos, pavimentos, balcones, chimeneas, lavabos, vertientes para ventanas, billares, mostradores, frezaderas, pesabreras, retablos, retretes, divisorios, pantones, lápidas, etc., etc.

Listones para cuadros de juegos de pelota, esquinas de aceras, jardines, huertas, paseos, etcétera, etcétera. Los precios se envían por correo seguido, según las dimensiones y grosor de lo que se pide.

## Gran Hotel Zarauz

Unico hotel francés en Zarauz de primer orden, a orillas del mar. — Almuerzos y comidas a precios económicos. — Restaurant a la carta. — Servicio esmerado. — Garage.

**“LE NORD”**  
Compañía Anónima de Seguros a Primas fijas  
Fundada en 1840

Esta poderosa Compañía asegura los bienes muebles e inmuebles contra los daños causados por el incendio, la caída del rayo, las explosiones (gas, vapor, etc.), los automóviles, tanto en reposo como en circulación, contra los riesgos de incendio y de explosión.

Delegado de la Compañía en Guipúzcoa,  
**FELIX ERVITI—San Sebastián.**  
Se necesitan buenos agentes.

**La Villa de Bilbao**  
CALLE REINA REGENTE Y ALDAMAR  
San Sebastián

**Subasta**  
El día 29 del corriente mes de Julio tendrá lugar a las once horas de la mañana en la Notaría del Doctor Don Adolfo Saez Alonso, Avenida de la Libertad, número 32, piso 2.º en San Sebastián, la subasta extrajudicial de la Casería nombrada «Anciola-aundi» y sus pertenencias, consistentes en 41.245 metros cuadrados, lindantes en parte con el ferrocarril de Hernani y con la carretera, radicantes en dicha villa.

Los títulos de propiedad, plano y pliego de condiciones, se hallan de manifiesto en dicha Notaría.

## Ferretería de Santos Eizaguirre

Despacho: Fuenterrabia, 12. Almacén: San Martín, 49.

Teléfono 888

SAN SEBASTIAN

Gran surtido de Guadañas, Hoces, Horcas, piedras para guadañas etc., etc.

Precio fijo

## Pradera Urroz y Compañía

INGENIEROS

MAQUINAS UTILES

Tornos, taladros, limadoras

San Sebastián.

Reina Regente, 3.

## Pizarrerías de Juan M. Sarasola

Isasondo (Guipúzcoa)

Zeléfono 2.618—Telegramas: Sarasola-Villafranca (Guipúzcoa).]

(Nombre Comercial registrado)—Unica en su clase en Europa

Primeros premios en las varias Exposiciones que ha tomado parte]

Agentes en Buenos Aires, Montevideo, Rio Janeiro y Amsterdam]

Depósito y talleres en París

Máblers para mesas de billar. — Urinarios y retretes de todos modelos. — Pizarras con marco y pizarrines empapelados para escuelas. — Placas garantizadas para la industria eléctrica. — Baldosas perforadas para depósitos de gases de fábricas de papel. — Humbaldos de diferentes modelos. — Pizarras para escuela. — Litos para escuelas de matemáticas. — TODA CLASE DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR.



PAQUETES DE PASTILLAS	PESETAS
1.ª marca: Chocolate de la Trapa. — 400 gramos	14, 16 y 24
2.ª marca: Chocolate de familia. — 450 gramos	14 y 16
3.ª marca: Chocolate económico. — 350 gramos	16
Cajitas de merienda a 3 pesetas, con 64 raciones. Descuento desde 50 paquetes. Portes abonados desde 100 paquetes, hasta la estación más próxima. Se fabrica con canela, sin ella y a la vainilla. No se carga nunca el embalaje. Se hacen tareas de encargo, desde 50 paquetes. Al detalle, principales Ultramarinos.	1,25, 1,50, 1,75, 2 y 2,25 1,50, 1,75, 2 y 2,50 1 y 1,25

## La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL SOCIAL—12.000.000 DE PESETAS EFECTIVAS

completamente desembolsado

Agencia en todas las provincias de España, Francia y Portugal

49 AÑOS DE EXISTENCIA

SEGUROS MARITIMOS LA UNIÓN. — SEGUROS INCENDIOS EL FÉNIX

Subdirectores en Guipúzcoa

D. José A. de Sagasti

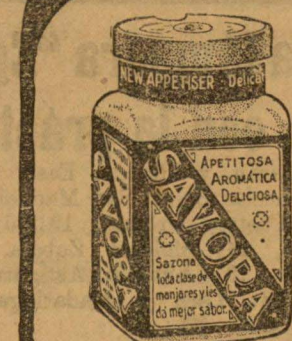
Garibay, 18, 1.º

Agencia: Señora viuda de Feliciano Echeverría.

Sres. M. Lapazarán y G. Maeso

Garibay, 11, 1.º

ALABIA LABAIA, 8.



## El Nuevo Aperitivo

para toda clase de  
Carnes, Guisados y Fiambres,  
Pescados, &c.

**SAVORA**

Preparado por

J. & J. COLMAN, Ltd., LONDRES,

De venta en los principales Ultramarinos.

Unicos importadores: A. CONRAD y Cia. S. en C. BILBAO.

## Piso amueblado

se alquila en buenas condiciones, por temporada o todo el año.

Avenida de la Libertad, 23, 1.º (esquina a Fuenterrabia).

## Irazu y Compañía

BANCA (Buenos Aires)

Esta casa expide cartas de crédito y giros sobre España, Francia, Inglaterra, Italia, etc., siendo el único corresponsal autorizado en Francia y España para expedir giros a nuestro cargo don Antonio Iriarte.—TOLOSA

## Se desea en traspaso

tienda de confitería, cerería y chocolatería. Para informes, en esta Administración.

## Casildo Tellechea

(Sucesor de Santa Cruz)

Para comprar calzado bueno y barato acudan a esta casa y se convencerán.

TELÉFONO 1.091

San Jerónimo, 15—San Sebastián

VINOS FINOS DE MESA

Laguardia (Rioja Alavesa)

Cosme Palacio Hermanos

Bilbao

REPRESENTANTE: R. GOROSPE—TELÉFONO, 854

San Sebastián